



Mein Portfolio Französisch

Mon Portfolio

Découvertes

Junior

Klassen 5 und 6

Was ist eigentlich ein Sprachenportfolio ?

Un Portfolio des langues, qu'est-ce que c'est?

Cher élève, chère élève,

deine Spracherfolge wirst du besser erkennen, wenn du sie sammelst.

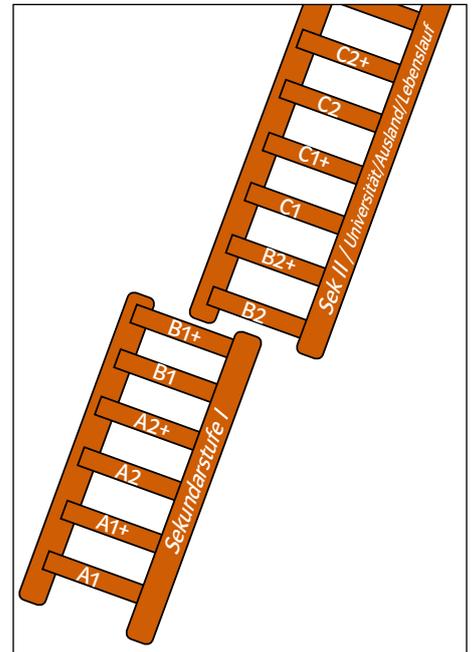
Ein Portfolio ist eine Sammelmappe, in der du zum Beispiel eigene Arbeiten abheften kannst. Dein Portfolio-Ordner wird dich die nächsten Jahre beim Sprachenlernen begleiten.

Die ursprüngliche Idee dafür stammt vom „Europäischen Portfolio der Sprachen“, das der Europarat für alle europäischen Länder entwickelt hat, zur „Dokumentation des Spracherwerbs“ (Zusammenstellung, welche Sprachen man wie gut gelernt hat).

Je besser du eine Sprache verwenden kannst, je höher steigst du auf den Leitern rechts. Die Buchstaben und Zahlen be-



zeichnen die Stufe, die du beim Sprachenlernen erreicht hast. Sie gelten überall in Europa.



Dein Portfolio-Ordner gliedert sich in 3 Bereiche:

1. Sprachenbiografie

Eine Biografie ist eine Lebensbeschreibung. Hier kannst du festhalten, welche Erfahrungen du beim Sprachenlernen in und außerhalb von Schule und Familie bisher gemacht hast und noch machen wirst: zum Beispiel durch deine Muttersprache, im Urlaub, mit Freunden oder bei Austauschprogrammen mit der Schule und natürlich im Sprachunterricht.

Dazu findest du auf dem 1. Blatt einen „Sprachenmenschen“, in dem du deine persönliche Bindung zu den einzelnen Sprachen abbilden kannst.

Bevor du mit dem Französischlernen beginnst, kannst du auch das Blatt „Meine Sprachen“ zur Hand nehmen: Mit welchen Sprachen bist du wann und wo in Kontakt gekommen und wie hast du bereits andere Sprachen gelernt?

Die Sprachenbiografie ist auch der Ort dafür, ein- bis zweimal pro Schuljahr deine Sprachkenntnisse selbst einzuschätzen und dir dabei persönliche Ziele zur Verbesserung für die Zukunft zu setzen.

Deine Zusammenstellung zum Sprachenlernen ordnest du am besten nach den verschiedenen Sprachen.



Für Französisch kannst du dazu die Selbstbewertungsbögen „Das kann ich schon!“ aus dem *Cahier d'activités von Découvertes Junior* ausfüllen und hier sammeln. Damit vervollständigst du deine Selbsteinschätzung, die du mit den „Bilan“-Übungen im Schülerbuch (z.B. auf der Seite 35) und im *Cahier d'activités* begonnen hast.

Du kannst außerdem festhalten, mit welchen Arbeitsmethoden (z.B. die *Stratégies* in *Découvertes Junior*) du Französisch besser lernen kannst und woran du noch verstärkt arbeiten möchtest. So kannst du die *Stratégies* hier sammeln und immer wieder nachschlagen.

2. Dossier

Ein Dossier ist eine Sammlung von Dokumenten. In diesem Teil sammelst du im Laufe der Schuljahre deine persönlichen „Produkte“ in französischer Sprache: eigene Gedichte, Erzählungen, Liedtexte, Briefe, Werbeslogans, Dialoge, Rollenspiele, Sketche, Projekte aber auch selbst erstellte Vokabelnetze zu Themenfeldern, Wortfamilien usw. In *Découvertes Junior* sind solche Dossier-Aufgaben mit einem blauen Pfeil versehen, auf dem „Portfolio“ steht. Solche Aufgaben findest du sowohl im Schülerbuch als auch im *Cahier d'activités*.

Natürlich kannst du in diesem Teil auch alle Aufgaben und Übungen abheften, die im *Schülerbuch* wie im *Cahier* mit „Mon dico personnel“ gekennzeichnet sind – so stellst du dir ganz einfach dein persönliches Mini-Wörterbuch zusammen!

3. Sprachenpass

In den Klassen 9 und 10 wird der 3. Teil des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ wichtig: der Sprachenpass, den du als offizielle Bescheinigung vorzeigen kannst, wenn du dich um einen Ausbildungsplatz bewirbst oder in die Oberstufe kommst.

Wir wünschen dir viel Freude beim Dokumentieren deines Sprachenlernens. Den Ordner kannst du natürlich um weitere Themen nach Belieben erweitern.

Dein Découvertes-Team



Auto-évaluation A1

Nach etwa einem Jahr Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Trage in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung ein. An welchen Stellen hast du „muss ich noch über“ angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern ... Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir ein paar Tipps geben kann.

Selbsteinschätzung am: _____ Datum		Partnereinschätzung am: _____ Datum	
Hören Ich kann	Selbsteinschätzung	
... vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie und mein Umfeld beziehen, wenn langsam, deutlich und mit Wiederholungen gesprochen wird.			
Sprechen Ich kann		
... mich auf einfache Art verständlich machen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, seine Äußerungen langsamer zu wiederholen oder neu zu formulieren und mir bei meiner gewünschten Aussage zu helfen.			
... einfache Fragen stellen über vertraute Themen oder über das, was ich unmittelbar brauche, und diese Fragen auch beantworten.			
... einfache Redewendungen und Sätze formulieren, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um auszudrücken, wo ich wohne.			
Lesen Ich kann		
... einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.			
Schreiben Ich kann		
... eine kurze, einfache Postkarte schreiben, z.B. Größe aus dem Urlaub			
... auf Formularen meine persönlichen Daten eintragen, wie z.B. meinen Namen, meine Staatsangehörigkeit, meine Adresse.			



Passeport de langues Europass

Façon partie du Portfolio européen des langues développé par le Conseil de l'Europe

nom(s) / PRENOM(s) _____
 Date de naissance ¹⁾ _____
 Langue(s) maternelle(s) _____
 Autre(s) langue(s) _____

Auto-évaluation des compétences linguistiques ²⁾

Comprendre		Parler		Ecrire
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

Diplôme(s) ou certificat(s) ³⁾

Intitulé(s)	Organisme certificateur	Date	Niv. européen ⁴⁾

Expérience(s) linguistique(s) ⁵⁾

Description	De	À

Auto-évaluation des compétences linguistiques ²⁾

Comprendre		Parler		Ecrire
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

Diplôme(s) ou certificat(s) ³⁾

Intitulé(s)	Organisme certificateur	Date	Niv. européen ⁴⁾

Expérience(s) linguistique(s) ⁵⁾

Description	De	À

¹⁾ Les dates doivent être indiquées en chiffres arabes. ²⁾ Une grille d'auto-évaluation au verso. ³⁾ Niveau du Cadre européen commun de référence (CECR) à préciser uniquement si figure sur le diplôme ou certificat. ⁴⁾ Niveau du Cadre européen commun de référence (CECR). ⁵⁾ Conseil de l'Europe et Commission européenne, 2009/02/20.

Note explicative
 Le Passeport de langues Europass fait partie du Portfolio européen des langues développé par le Conseil de l'Europe. Il utilise les 6 niveaux européens du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) pour la comparaison standardisée des niveaux de compétence atteints en langues. Information sur le Passeport de langues Europass: <http://europass.cedefop.europa.eu> - Information sur le Portfolio européen des langues: www.etlp.org
 Le modèle du Passeport de langues Europass peut être téléchargé gratuitement à partir des sites ci-dessus.
 © Conseil de l'Europe et Commission européenne, 2009/02/20

Mon portrait

Je m'appelle ...

Prénom: _____

Nom: _____

Âge: _____

J'habite: _____



École: _____

Ma ville / Mon village:

Colle ici la photo de ton école, ville/village ou de ta maison.

Colle ici ta photo.



Mes activités: _____
(sport, musique, jeux, ...)



Mes animaux: _____

Mes livres: _____



Mes films: _____



Mes CD: _____



Mes couleurs: _____

Je parle: _____

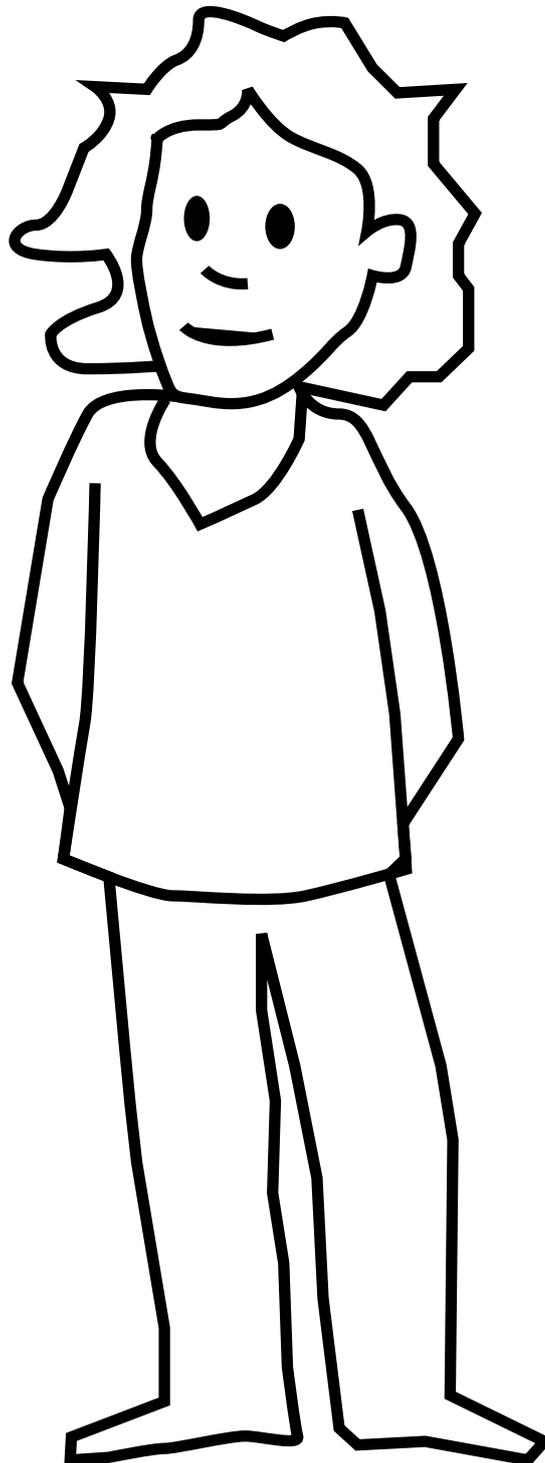


Sprachenmensch

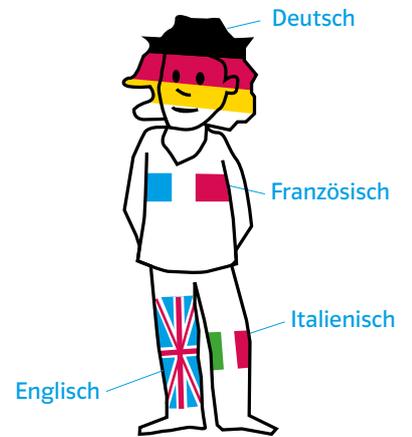
Anleitung:

Male deine Sprachen in den Sprachenmenschen. Benutze für jede Sprache eine andere Farbe oder auch mehrere unterschiedliche Farben (z. B. bei Flaggen). Welche Bedeutung haben die Sprachen für dich? Was empfindest du bei jeder einzelnen Sprache? Bei der Gestaltung spielen die Wahl der Farbe, die Größe der Fläche, die Platzierung am Körper und deine Kreativität eine große Rolle.

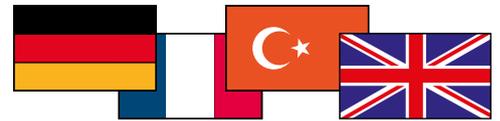
Erkläre in Stichworten deine Zuordnung von Farbe, Platzierung und Sprache am Sprachenmenschen:



Beispiel:



Meine Sprachen



Bestimmt bist du schon mit einigen Sprachen in Kontakt gekommen.
Welche sind das?



Zu Hause und mit Verwandten spreche ich: _____

Mit meinen Freunden spreche ich: _____



Ich habe Freunde, die sprechen als Muttersprache: _____

Diese Sprachen lerne ich in der Schule: _____



Diese Sprachen habe ich schon außerhalb der Schule, z. B. in den Ferien,
gehört oder gesprochen: _____



Diese Sprache gefällt mir am besten: _____

Diese Sprache(n) möchte ich gerne lernen: _____

Wie ich Sprachen lerne



So lerne ich am besten ...

... Vokabeln: _____

... Grammatik: _____

Und so übe ich ...

... die Aussprache: _____

... die Rechtschreibung: _____

Was ich beim Sprachenlernen am liebsten mache: _____



La France



Diese französischen Wörter kenne ich schon: _____

Was ich gerne über Frankreich wissen möchte: _____

In welchen Ländern spricht man sonst noch Französisch? _____

L'Angleterre



Diese englischen Wörter kenne ich schon: _____

Was ich gerne über Großbritannien wissen möchte: _____

In welchen Ländern spricht man sonst noch Englisch? _____

So lerne ich gerne. (Kreuze an.)



mit Liedern



beim Baden



beim Sprechen



beim Spielen



beim Lesen



beim Schreiben



am Computer



im Urlaub

_____ (Hier kannst du noch mehr schreiben.)

Auto-évaluation I

(Selbsteinschätzung)



Was ich in Französisch schon kann ...
Ce que j'ai déjà appris ...



Auto-évaluation A1

Überprüfe, was du kannst!

geht so ← ● → klappt noch nicht
 ● → prima



Nach etwa zwei Jahren Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A1–Anfang A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Trage in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung ein. An welchen Stellen hast du „muss ich noch üben“ angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern ... Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir ein paar Tipps geben kann.

Selbsteinschätzung am: _____ Datum

Partnereinschätzung am: _____ Datum

Hören Ich kann ...

Selbsteinschätzung

... vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie und mein Umfeld beziehen, wenn langsam, deutlich und mit Wiederholungen gesprochen wird.



Sprechen Ich kann ...

... mich auf ganz einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, seine Äußerungen langsamer zu wiederholen und mir bei meiner Aussage zu helfen.



... einfache Fragen stellen über vertraute Themen oder über das, was ich haben möchte, und diese Fragen auch beantworten.



... einfache Redewendungen und Sätze formulieren, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu sagen, wo ich wohne.



Lesen Ich kann ...

... einzelne, mir bekannte Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.



Schreiben Ich kann ...

... eine kurze, einfache Postkarte schreiben, z.B. Grüße aus dem Urlaub.



... auf Formularen meine persönlichen Daten eintragen, wie z.B. meinen Namen, meine Staatsangehörigkeit, meine Adresse.



Auto-évaluation II

(Selbsteinschätzung)



Wie ich besser Französisch lernen kann ...
Comment je peux m'améliorer ...



Arbeitsmethoden

Stratégies



Was ich mit welcher Methode bald besser machen werde ...

Ce que je veux faire mieux et avec quelle stratégie ...

Die Strategien in Découvertes Junior

Abkürzungen:
 SB = Schülerbuch
 CdA = Cahier d'activités



STRATEGIE

Kategorie	Name/Inhalt der Strategie	Wo genau ist sie zu finden?
Hörverstehen	Verstehen, worum es geht	SB, S. 33 Nr. 1
Sprechen	Aussprache: Mit der Lautschrift umgehen	CdA, S. 8 Nr. 11
		CdA, S. 40 Nr. 6
Leseverstehen	Flüssig vorlesen	SB, S. 59 Nr. 15
	Einen Lesetext verstehen	SB, S. 85 Nr. 1
	Schlüsselwörter finden und mit ihnen umgehen	SB, S. 121 Nr. 8
Schreiben	Einen eigenen Text gliedern und schreiben (Beispiel: E-Mail)	SB, S. 112 Nr. 6 B
	Ein Gedicht schreiben	CdA, S. 37 Nr. 8
	Eine Geburtstagskarte schreiben	CdA, S. 49 Nr. 19
En français et en allemand	Übersetzen und Dolmetschen	SB, S. 164 Nr. 3 CdA, S. 14 Nr. 6 CdA, S. 32 Nr. 18
Lern- und Arbeitstechniken	Mit dem Französischbuch arbeiten	SB, S. 48 Nr. 4
	Unbekannte Wörter erschließen	SB, S. 112 Nr. 5
		SB, S. 164 Nr. 3 CdA, S. 18 Nr. 11
	Neue Wörter ordnen und lernen	CdA, S. 12 Nr. 3 CdA, S. 42 Nr. 9
	Wortbildung	SB, S. 167 Nr. 4
Zusammenfassung	Gesamtüberblick zu den Strategien	SB, S. 183 – 186

C'est moi



1. Je me présente
2. Ma famille, mes amis
3. Mes activités et mes hobbies
4. Ce que j'aime et ce que je n'aime pas
5. Mes repas
6. Mes vêtements
7. Parler de ma journée
8. _____
9. _____
- _____
- _____
- _____



L'école



1. Une journée à l'école
2. Les choses et les personnes
3. L'emploi du temps
4. _____



La vie quotidienne (Der Alltag)

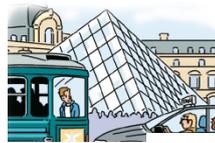
LUNDI: piano	17:30
MARDI: club informatique	15:30
MERCREDI: club d'escalade	13:30
JEUDI: club de théâtre	15:30
VENDREDI: club de danse	17:30
SAMEDI: --	--
DIMANCHE: --	--

1. L'anniversaire
2. Demander et décrire un chemin
3. Au café/bistrot/restaurant
4. Au marché (acheter et vendre qc)

5. _____



La civilisation française



1. Les fêtes françaises
2. Les chansons
3. Les BD et mangas
4. Les panneaux et les symboles
5. Les différences entre la France et l'Allemagne
6. Les curiosités (à Paris)

7. _____

Les jeux



1. Jeux de mots
2. Jeux de sons
3. Quiz et mots croisés
4. Jeux de rôle

Mes poèmes

Moustique est un garçon?
Mais non! Mais non!
C'est un chien!
Moustique est de Berlin?



Mes textes



1. La présentation d'une personne
2. Un message
3. Une interview
4. Mes courriels (version imprimée = gedruckte Version)
5. Une affiche
6. Une invitation
7. Un monologue minute
8. Une carte postale
9. Une lettre
10. _____



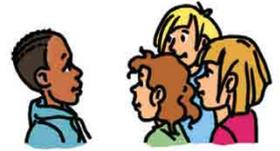
Le vocabulaire



1. Mes filets à mots
2. Les mots images
3. Meine Eselsbrücken und Klangbilder
4. Mon dico de la langue des jeunes
5. _____



Les moyens communicatifs (On dit)



1. Begrüßen und sich vorstellen
2. Nach dem Wohlbefinden fragen
3. Über Vorlieben und Abneigungen sprechen
4. Seine Umgebung vorstellen
5. Über die Familie sprechen
6. Uhrzeiten angeben
7. Wege beschreiben
8. Verhalten im Restaurant
9. Über das Wetter sprechen
10. Verhalten beim Einkaufen
11. _____



Faire l'interprète



1. Situationen regeln/dolmetschen
2. Dokumente/Texte übertragen
3. Mit Missverständnissen umgehen
4. _____



Mes projets



Mes voyages, vacances et échanges



Mes voyages, vacances, échanges

